

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 21 (1975)  
**Heft:** 11

**Vorwort:** Editorial : cher abonné, cher lecteur  
**Autor:** Silvagni-Schenk, Nelly

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EDITORIAL

Cher Abonné, cher Lecteur,

Dans ce numéro vous trouverez matière à réflexion : le **renouvellement** de votre abonnement pour 1976. Si vous ne voulez pas subir une hausse éventuelle au cours de l'année prochaine, je vous engage vivement de le régler avant la fin de l'année en utilisant le mandat de ccp ci-joint ou en envoyant un chèque au nom de la publication directement à sa rédaction. Bien que le prix de l'abonnement figure toujours en dernière page, je vous le rappelle : **Fr. 30,—** (abonnement de soutien à partir de **Fr. 35,—**) ce qui nous permet d'offrir l'abonnement à certaines personnes dont les moyens sont très modestes. N'attendez pas ! Vous nous éviterez des heures de travail supplémentaires et des frais de poste élevés, si nous devons vous envoyer des avis d'échéance ou des rappels. Merci d'avance.

**Un rappel concernant la publicité** qui est loin d'être satisfaisante pour le budget du M.S. et qui est un apport non négligeable pour toutes vos activités. Si vous nous donnez vos ordres encore cette année, vous bénéficierez du même tarif que nous appliquons mais qui sera augmenté l'an prochain, étant donné qu'il n'a pas été modifié depuis des années, malgré la haute conjoncture.

**Les Suisses, ambassadeurs de la culture.** Un long article de notre excellent critique d'art Edmond Leuba vous présente tous les artistes exposant dans notre belle salle de la Porte de la Suisse et vous fait participer aux différentes expositions suisses qui ont ouvert la saison artistique de Paris. Les artistes doivent être soutenus, aidés. Pour ce faire, il vous suffira de voir l'exposition de la S.P.S.A.S., d'acheter (pourquoi pas ?) l'une de leurs œuvres ou alors de devenir membre associé de la Section des peintres, sculpteurs et architectes suisses de Paris ce qui vous donnera le privilège, moyennant la modique somme de **Fr. 30,—**, de recevoir chaque année une gravure originale et numérotée.

Pour terminer cet éditorial, je vous rappelle également la **Souscription en faveur de la Maison suisse de retraite**. A ce jour, elle atteint la somme de . Au départ, nous espérions atteindre la somme de **Fr. 6.000,—** puis ce fut **Fr. 10.000,—** ensuite **Fr. 20.000** et maintenant — pourquoi pas **Fr. 30.000,—** voire **50.000,—**. En songeant à vos cadeaux de Noël et de fin d'année, mettez de côté une petite enveloppe dans laquelle vous glisserez un chèque, un virement postal ou des espèces. Au lieu de la mettre sous le sapin de Noël, vous l'expédiez au M. S. - 17 bis, quai Voltaire — 75007 Paris. Il faut que vous tous, Suisses de France, soyez « La chaîne du bonheur » destinée à la construction de cette annexe pour nos anciens, si nécessaire à notre complexe hospitalier d'Issy-les-Moulineaux. Je vous fais confiance.

« Un pour tous, tous pour un » .

Dans la joie, préparez-vous à ces fêtes de fin d'année qui doivent être aussi belles que possible et pour lesquelles je vous présente d'ores et déjà mes vœux les plus sincères.

Nelly Silvagni-Schenk.

Souvenez-vous !

Changement d'adresse : joindre l'ancienne bande en indiquant votre nouvelle adresse et un timbre de **Fr. 1,—** pour les frais.

Notre numéro de téléphone : certains abonnés oublient qu'il a changé bien qu'il figure toujours en dernière page, soit : **261.22.75** — n° de ccp **12 273 27** — 10, rue des Messageries — Paris.

Les chèques doivent être adressés directement à la Rédaction du Messenger Suisse - 17 bis, quai Voltaire — 75007 Paris.

## Souscription en faveur de la Maison suisse de retraite

|   |              |
|---|--------------|
| Report (voir n° 10) . . . . .                         | Fr. 17.040,— |
| M. Jacques Nef — Luzarches . . . . .                  | » 100,—      |
| Mme A. Piguet — Paris . . . . .                       | » 20,—       |
| Mme M. Levent — Paris . . . . .                       | » 50,—       |
| M. R. Pury — Paris . . . . .                          | » 100,—      |
| Sœur J. Walden — Rueil . . . . .                      | » 100,—      |
| Mme L. Winiger — Neuilly . . . . .                    | » 100,—      |
| M. J. Borgeaud — Thiais . . . . .                     | » 100,—      |
| Mme R. Carcassin — Aix/Vienne . . . . .               | » 100,—      |
| Mlle V. Andematten — Paris . . . . .                  | » 150,—      |
| M. R. Bouquet — Paris . . . . .                       | » 100,—      |
| M. A. Ammon — Paris . . . . .                         | » 200,—      |
| M. J. Purro — Châteauroux . . . . .                   | » 200,—      |
| M. G. Reymond — Paris . . . . .                       | » 500,—      |
| Société de banque suisse, Paris . . . . .             | » 1.000,—    |
| Motul — Aubervilliers . . . . .                       | » 500,—      |
| M. Boss P. — Chanteloup . . . . .                     | » 500,—      |
| G. Arigoni — Paris . . . . .                          | » 500,—      |
| Mme C. Pedrazzini — Paris . . . . .                   | » 100,—      |
| M. Ch. Bader — Paris . . . . .                        | » 200,—      |
| M. J. Furrer — Paris . . . . .                        | » 100,—      |
| Jean Untersee — Sartrouville . . . . .                | » 100,—      |
| M. Albrecht C. — St-Esprit . . . . .                  | » 300,—      |
| Mme Veuve Alfred Hirsig — Brie-Comte-Robert . . . . . | » 150,—      |
| M. Hirsig — Bonneuil . . . . .                        | » 150,—      |
| M. Roger Bonnard — Lugny . . . . .                    | » 50,—       |
| Anonyme — Paris . . . . .                             | » 150,—      |
| M. Emile Reift — Ivry . . . . .                       | » 30,—       |
| M. L. Scossa — Saint-Mandé . . . . .                  | » 100,—      |
| Mme Houssin — Paris . . . . .                         | » 100,—      |
| M. E. Javet — Ponthierry . . . . .                    | » 100,—      |
| Mme Olga Lorne — Sens . . . . .                       | » 50,—       |
| Société Suisse de Gymnastique — Paris . . . . .       | » 200,—      |
| M. Courvoisier — La Varenne St-Hilaire . . . . .      | » 150,—      |
| Mme Hermann Schacher — Le Chesnay . . . . .           | » 100,—      |
| M. André Barbey — Paris . . . . .                     | » 200,—      |
| Mme Veuve Furlenmeyer — Avron . . . . .               | » 50,—       |
| M. Robert Tschanz — Thonon-les-Bains . . . . .        | » 100,—      |
| Mme André Ramuz — Paris . . . . .                     | » 30,—       |
| M. Clément André — Sceaux . . . . .                   | » 250,—      |
| M. Wyss — Sèvres . . . . .                            | » 200,—      |
| Souscription anonyme . . . . .                        | » 100,—      |
| M. Charles Bader — Paris . . . . .                    | » 200,—      |
| M. R. Stricker — Vincennes . . . . .                  | » 100,—      |
| M. Burgin Albert — Meursault . . . . .                | » 100,—      |
| M. Engel Jean — Le Pecq . . . . .                     | » 100,—      |
| Mme Meili Alice — Issy-les-Moulineaux . . . . .       | » 50,—       |
| M. Roger Tailens — Le Mans . . . . .                  | » 150,—      |
| Mme Levy-Klotz — Paris . . . . .                      | » 20,—       |
| M. Constant Borboen — Corvol l'Orgueilleux . . . . .  | » 100,—      |
| M. Ernst J. — Le Chesnay . . . . .                    | » 100,—      |
| M. Marc Sandoz — Paris . . . . .                      | » 100,—      |
| Mme Elise Laurent — Paris . . . . .                   | » 100,—      |
| Mme E. Monnier — Lère . . . . .                       | » 50,—       |
| Mme Hélène Meurlier — Paris . . . . .                 | » 50,—       |
| M. Jean Minder — Aulnay-sous-Bois . . . . .           | » 100,—      |
| M. Alfred Tschopp — Chatenay-Malabry . . . . .        | » 100,—      |
| Total à ce jour . . . . .                             | » 25.840,—   |